



Repertoriumnummer 2022/ 899
Datum van uitspraak 21 januari 2022
Rolnummer 21/1466/B

Uitgifte

Uitgereikt aan	Uitgereikt aan	Uitgereikt aan
op Vrij – art. 280 Wb.Reg.	op Vrij – art. 280 Wb.Reg.	op Vrij – art. 280 Wb.Reg.

Niet aan te bieden aan de ontvanger

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, sectie familie- en jeugdrechtbank

Beschikking

Aangeboden op
Niet te registreren

Kamer B.22

NEERGELEGD TER GRIFFIE van de
rechtbank van eerste aanleg W.-Vl., afd. Brugge
27 OKT 2021

/ B

2021-3649

VERZOEKSCHRIFT TOT VERBETERING VAN EEN AKTE VAN DE BURGERLIJKE STAND

De griffie-hoofd van de griffie
Stulleman

Heden, 22 oktober 2021,

Aan de Dames en Heren Rechters in de Rechtbank van eerste aanleg WEST-VLAANDEREN, afdeling BRUGGE,

Geeft Uedele met eerbied te kennen:

Minderjarig kind [REDACTED] (RR.: [REDACTED], erkend vluchteling van Iraakse herkomst, geboren op [REDACTED] te KNOKKE-HEIST, in rechte vertegenwoordigd door haar ouders/wettelijke vertegenwoordigers, de heer [REDACTED] (RR.: [REDACTED], van Iraakse nationaliteit, geboren op [REDACTED] te THI QAR (IRAK), en mevrouw [REDACTED] (RR.: [REDACTED], erkend vluchteling van Iraakse herkomst, geboren op [REDACTED] te AN NASIRIYAH (IRAK).

Allen samen wondende te 8300 KNOKKE-HEIST, [REDACTED] (stuk 2.3)

- verzoekster -

Per beschikking vanwege het Bureau voor Rechtsbijstand in de Rechtbank van Eerste Aanleg WEST-VLAANDEREN, afdeling BRUGGE dd. 8 oktober 2021 toegelaten tot de kosteloze rechtspleging m.o.o. onderhavige procedure (stuk 1).

Met als raadsman: Mr. Johannes BAELDE, kantoorhoudende te 8200 SINT-MICHIELS (BRUGGE), Koning Albert 1 laan 40, bus 00.01.

TEN EINDE

Mevrouw [REDACTED] ontvluchtte destijds haar land van herkomst en reisden naar BELGIË, waar zij erkend werd als vluchteling (stukken 2.3).

Op [REDACTED] werd vervolgens kind [REDACTED] geboren te KNOKKE-HEIST (stuk 2.2). Echter was het huwelijk tussen de ouders van kind [REDACTED] zoals afgesloten op [REDACTED] te AN NASIRIYAH (IRAK), op dat moment nog niet erkend, waardoor de heer [REDACTED] nog niet als vader werd geregistreerd op de geboorteakte van kind [REDACTED] (stuk 2.2).

Inmiddels kon de heer [REDACTED] naar BELGIË reizen om zijn gezin te vervoegen (stuk 2.3) en werd door het Commissariaat generaal een getuigschrift van huwelijk afgeleverd, waarbij het huwelijk tussen de ouders van verzoekster werd ingeschreven in het bevolkings-en vreemdelingenregister (stukken 3 en 4).

Dit getuigschrift van huwelijk stelt als volgt:

"De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen bevestigt hierbij dat: [REDACTED] geboren te An Nasiriyah (Irak) op [REDACTED] en [REDACTED] geboren te THI QAR (Irak) op [REDACTED] in het huwelijk getreden zijn te An Nasiriyah (Irak) op [REDACTED]."

Derhalve speelde de vaderschapsregel wel degelijk, nl. dat verzoekster is geboren tijdens het huwelijk van haar ouders, waarbij de vader automatisch op de geboorteakte diende te staan, terwijl verzoekster tevens de familienaam van haar vader dient te dragen.

De huidige geboorteakte die de Burgerlijke Stand van KNOKKE-HEIST heeft opgemaakt is bijgevolg incorrect en dient te worden verbeterd in toepassing van artikel 35 oud BW, middels aanvulling van de gegevens van vader [REDACTED] op deze geboorteakte met nr. [REDACTED] (stuk 2.2).

Immers, zowel naar Belgisch recht (art. 315 oud BW) als naar Iraaks recht (stuk 7) heeft het kind geboren binnen het huwelijk automatisch de echtgenoot tot vader.

Evenzoveel dringt zicht vervolgens de verbetering van de familienaam van kind [REDACTED] op.

Kind [REDACTED] is vluchteling van Iraakse herkomst. Conform artikel 3 WbIPR is bijgevolg het Belgisch recht van toepassing.

Kind [REDACTED] dient bijgevolg de familienaam [REDACTED] te verkrijgen.

(conform Iraaks recht zou dit volgens de 'namenketting' eerder de naam van haar grootvader worden, hetgeen [REDACTED] uitmaakt, doch gezien dit voor zus [REDACTED] tevens reeds op een andere wijze is geschreven in de westerse transcriptie van deze naam, ontoren de ouders van [REDACTED] dat de 'naar Belgisch recht normale' familienaam van haar vader (nl. [REDACTED] wordt doorgegeven. Het gezin zal in de toekomst voor de uniformiteit van beide dochters wel nog een verzoek richten aan de FOD Justitie, dienst Naamverandering, teneinde ook de familienaam van dochter [REDACTED] te wijzigen naar [REDACTED]. Teneinde de gelijkheid en evenwaardigheid van beide minderjarige zussen geboren uit éénzelfde huwelijk, wensen zij graag finaal [REDACTED] te bekomen voor dochter [REDACTED] zodat na wijziging bij de FOD inzake [REDACTED] beide dochters dezelfde familienaam én 'zelfde namenketting – met 2^e voornaam zijnde deze van hun vader' als fusie tussen Iraaks recht en traditie en Belgisch recht).

OM DEZE REDENEN,

BEHAGE HET DE RECHTBANK,

Mededeling te bevelen aan het openbaar ministerie van dit verzoekschrift en van de daarbij overgelegde stukken;

Een rechter aan te wijzen die op de te bepalen dag verslag zal doen over het verzoek;

Verzoeker zo nodig bij gerechtsbrief ter zitting op te roepen;

Recht doende, bij vonnis in raadkamer uit te spreken, te beschikken:

Dat de bedoelde geboorteakte nr. [REDACTED] inzake kind [REDACTED] (RR.: [REDACTED]), erkend vluchteling van Iraakse herkomst, geboren op [REDACTED] te KNOKKE-HEIST, dient te worden verbeterd als volgt:

In de geboorteakte dient:

Kind

Naam:

Voornamen:

[REDACTED]

Te worden gewijzigd/ verbeterd naar:

"Kind
Naam:
Voornamen:



En dient het volgende te worden toegevoegd:

"Vader
Naam:
Voornamen:
Geboorteplaats:
Geboortedatum:



Dat het beschikkend gedeelte van het te wijzen vonnis zal worden overgeschreven in de lopende registers van de burgerlijke stand van de gemeente KNOKKE-HEIST, en dit onverwijld na overhandiging van de uitgifte ervan aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand, en dat ervan melding zal worden gemaakt in de jaarlijkse en tienjaarlijkse tabellen en op de kant van de verbeterde akte;

Ten slotte ook dat door de bewaarders ervan voortaan geen afschriften van of uittreksels uit de verbeterde akte zullen worden afgegeven dan met de bevolen verbeteringen, een en ander op straffe van schadevergoeding door de ambtenaar die ze heeft afgegeven.

Met bijzondere eerbied,

Brugge, 22 oktober 2021,

Met eerbied
Voor verzoekers,

Hun raadsman,

Johannes BAELDE

INVENTARIS DER OVERTUIGINGSSTUKKEN:

1. Beschikking vanwege het Bureau voor Rechtsbijstand in de Rechtbank van Eerste Aanleg WEST-VLAANDEREN, afdeling BRUGGE dd. 08.10.2021
2. Verzoekschrift kosteloze rechtspleging dd. 29.09.2021
 1. Volledig kosteloze juridische tweedelijnsbijstand voor procedure verbetering geboorteakte [redacted] dd. 28.09.2021;
 2. Geboorteakte nr. [redacted] van [redacted];
 3. Attest samenstelling gezin van verzoekers;
3. Getuigschrift van huwelijk van de ouders van kind [redacted] afgeleverd door het CGVS op 11.08.2021;
4. Uittreksel uit het vreemdelingenregister met duiding burgerlijke status vader [redacted]
5. A-kaart van vader [redacted]
6. A-kaart van moeder [redacted]
7. Iraakse afstammingswetgeving
8. Paspoort zus [redacted]

De rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, sectie familie- en jeugdrechtbank, kamer B.22, heeft de hiernavolgende beschikking verleend:

In de zaak **21/1466/B**

De heer [REDACTED] van Iraakse nationaliteit, geboren te Thi Qar (Irak) op [REDACTED]
[REDACTED] rijksregisternummer [REDACTED]

eerste verzoeker,

en

mevrouw [REDACTED], erkend vluchteling van Iraakse herkomst, geboren te An Nasiriyah (Irak) op [REDACTED] rijksregisternummer [REDACTED]

tweede verzoekster,

beiden optredend in hun hoedanigheid als ouders/wettelijk vertegenwoordigers van hun minderjarige kind [REDACTED] erkend vluchteling van Iraakse herkomst, geboren te Knokke-Heist op [REDACTED]
[REDACTED] rijksregisternummer [REDACTED]

allen wonende te 8300 Knokke-Heist, [REDACTED]

[REDACTED] werd toegelaten tot het voordeel van de kosteloze rechtsbijstand bij beschikking van 8 oktober 2021 door het bureau voor rechtsbijstand in de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge (21/485/I),

met als raadsman meester Johannes BAELDE, advocaat te 8200 Sint-Michiels, Koning Albert I-laan 40, bus 00.01 (ref.: 2021-3707).

I RECHTSPLEGING

Verzoekers hebben op 27.10.2021 een verzoekschrift tot verbetering van een akte van de burgerlijke stand alsook een stukkenbundel neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, sectie familie- en jeugdrechtbank.

Een kopie van het verzoekschrift werd per brief van 12.11.2021 voor advies overgemaakt aan het openbaar ministerie overeenkomstig artikel 35, §2 oud BW.

Het openbaar ministerie heeft haar schriftelijk advies van 19.11.2021 neergelegd ter griffie.

Verzoekers werden per gerechtsbrief van 30.12.2021 opgeroepen voor de zitting van 14.01.2022.

Ter zitting van 14.01.2022 verschenen verzoekers in persoon, bijgestaan door hun raadsman. De zaak werd in raadkamer behandeld. De debatten werden gesloten. Het openbaar ministerie, bij monde van Grace VAN BESELAERE, eerste substituut-procureur des Konings, heeft positief advies verleend. De zaak

werd in beraad genomen.

Er werd kennis genomen van het dossier van de rechtspleging.

Er werd rekening gehouden met de artikelen 1028 tot 1034 Ger.W. en het artikel 35 oud BW, alsook artikel 2 en volgende van de wet van 15.06.1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

II FEITELIJKE VOORGAANDEN EN VORDERING

➤ Op [REDACTED] is de dochter van verzoekers te Knokke-Heist geboren, met name [REDACTED]. De geboorteakte met DABS-nummer [REDACTED] werd opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Knokke-Heist (zie hun stuk 2.2). In de geboorteakte werd enkel de afstamming langs moederszijde opgenomen.

Verzoekers zetten in hun verzoekschrift uiteen:

- tweede verzoekster ontvluchtte haar land van herkomst, reisde naar België en werd alhier erkend als vluchteling;
- op 21.05.2017 werd [REDACTED] te Knokke-Heist geboren;
- eerste verzoeker is naderhand naar België gereisd om zijn gezin te vervoegen;
- het huwelijk tussen eerste verzoeker en tweede verzoekster, dat dateert van 19.07.2011, was op het ogenblik van geboorte van [REDACTED] echter nog niet erkend; daardoor werd eerste verzoeker niet geregistreerd als vader van het kind;
- aan verzoekers werd een getuigschrift van huwelijk afgeleverd door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen; het huwelijk tussen eerste verzoeker en tweede verzoekster werd erkend;
- aangezien verzoekers zijn gehuwd op 19.07.2011, speelde de vaderschapsregel reeds op het ogenblik van de geboorte van het kind, waardoor de vaderlijke afstamming automatisch in de geboorteakte diende te worden opgenomen;
- gelet op de toevoeging van de vaderlijke afstamming dient ook de naam van het kind te worden verbeterd.

➤ Verzoekers vorderen in het inleidend verzoekschrift de volgende verbetering in de geboorteakte van het kind [REDACTED] aan te brengen:

- de vaderlijke afstamming dient te worden toegevoegd:
Naam: [REDACTED]
Voornamen: [REDACTED]
Geboorteplaats: [REDACTED]
Geboortedatum: [REDACTED]
- de naam van het kind dient te worden verbeterd van [REDACTED] naar [REDACTED]
- de voornaam van het kind dient te worden verbeterd van [REDACTED] naar [REDACTED]

Ter zitting van 14.01.2022 vorderden verzoekers om ook de voornaam van de moeder in de geboorteakte te verbeteren van [REDACTED] naar [REDACTED] zoals op heden geregistreerd in het rijksregister.



Het openbaar ministerie stelde reeds in het schriftelijk advies van 19.11.2021 geen bezwaar tegen de gevraagde verbeteringen te hebben (zie stuk 5 van het dossier van de rechtspleging). Ter zitting van 14.01.2022 herhaalde het openbaar ministerie het positieve advies.

III BEOORDELING

III.1 Bevoegdheid

De rechtbank is internationaal en intern bevoegd om kennis te nemen van de vordering betreffende de verbetering van de akte van de burgerlijke stand opgesteld door de ambtenaar van de burgerlijke stand te Knokke-Heist.

III.2 Ontvankelijkheid

De vordering werd rechtsgeldig ingesteld en is ontvankelijk.

III.3 Ten gronde

III.3.1 Toevoeging vaderlijke afstamming aan de geboorteakte

Overeenkomstig artikel 44, 2° oud BW dient de akte van geboorte de afstamming langs vaderszijde te vermelden, indien de afstamming langs vaderszijde vaststaat.

Overeenkomstig artikel 62 WIPR wordt de vaststelling van de afstammingsband ten opzichte van een persoon beheerst door het recht van de Staat waarvan hij de nationaliteit heeft bij de geboorte van het kind of, indien de vaststelling het resultaat is van een vrijwillige handeling, bij het verrichten van die handeling.

De rechtbank stelt vast dat eerste verzoeker de Iraakse nationaliteit heeft (hun stuk 2.3). Het Iraakse recht is van toepassing.

Uit de voorgelegde Iraakse wetgeving blijkt: *“De vader is de echtgenoot van de vrouw die het kind heeft gebaard”* (hun stuk 7).

De rechtbank komt op grond van de stukkenbundel van verzoekers tot de volgende bevindingen:

- het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen heeft op 11.08.2021 een getuigschrift van huwelijk afgeleverd, waaruit blijkt dat verzoekers op 19.07.2011 zijn gehuwd te An Nasiriyah (Irak) (hun stuk 3);
- uit het attest gezinssamenstelling blijkt dat eerste verzoeker als echtgenoot van tweede verzoekster staat geregistreerd in de registers (hun stuk 2.3);
- uit het uittreksel uit het vreemdelingenregister blijkt eveneens dat het huwelijk van verzoekers is overgeschreven in de registers (hun stuk 4);
- het getuigschrift van huwelijk werd pas afgeleverd op 11.08.2021, aldus ná de geboorte van hun dochter ██████
- op het ogenblik van geboorte van ██████ was het huwelijk van verzoekers nog niet geregistreerd; dit werd aan de hand van het getuigschrift van huwelijk in orde gebracht.

Op grond van bovenstaande bevindingen blijkt wel degelijk de gehuwde staat van eerste verzoeker en tweede verzoekster alsook dat het huwelijk dateert van 19.07.2011, aldus van vóór de geboorte van hun kind. Het kind is bijgevolg geboren tijdens hun huwelijk.

Een vordering tot verbetering van een akte van de burgerlijke stand, die slechts het bewijs van een element van de staat van een persoon tot voorwerp heeft, dient onderscheiden te worden en kan niet worden aangewend om een vordering (tot inroeping of tot betwisting) van staat te stellen. Voor beide soorten vorderingen gelden trouwens andere procedureregels.

Nu vaststaat dat verzoekers gehuwd waren op het ogenblik van de geboorte van hun kind, komt de vaderlijke afstamming van eerste verzoeker ten overstaan van het kind van rechtswege en met terugwerkende kracht tot op de dag van de geboorte vast te staan. De *staat* van het kind stond bijgevolg reeds vast op ogenblik van de geboorte.

De vordering tot toevoeging van de vaderlijke afstamming aan de geboorteakte en dit op grond van de vaderschapsregel betreft aldus een vordering tot verbetering van het *bewijs* van de afstammingsband en is gegrond.

III.3.2 Verbetering van de voornaam en de familienaam van het kind

Overeenkomstig artikel 37 WIPR wordt de vaststelling van de naam van een persoon beheerst door het recht van de Staat waarvan die persoon de nationaliteit heeft. Blijkens de memorie van toelichting bij het WIPR valt de vordering tot verbetering van de naam onder de vordering tot vaststelling van de naam.

Artikel 3, §3 WIPR bepaalt dat de verwijzingen in deze wet naar de nationaliteit van een natuurlijke persoon die krachtens de wet of internationale verdragen die België binden de hoedanigheid van staatloze of vluchteling heeft, worden vervangen door een verwijzing naar de gewone verblijfplaats.

De rechtbank stelt vast dat het kind █████ erkend vluchteling van Iraakse herkomst is (zie attest van gezinssamenstelling, hun stuk 2.3). Zij heeft haar gewone verblijfplaats te Knokke-Heist, België. Het Belgische recht is van toepassing.

Overeenkomstig artikel 335, §1 oud BW draagt het kind wiens afstamming van vaderszijde en afstamming van moederszijde tegelijkertijd komen vast te staan (zie supra: de vaderlijke afstamming ten overstaan van het kind komt van rechtswege en met terugwerkende kracht tot op de dag van de geboorte vast te staan) ofwel de naam van zijn vader, ofwel de naam van zijn moeder, ofwel één die samengesteld is uit hun twee namen, in de door hen gekozen volgorde met niet meer dan één naam voor elk van hen.

De ouders kiezen de naam van hun kind. Uit het gezamenlijk verzoekschrift van verzoekers blijkt dat zij █████ de naam van de vader, als naam van hun kind kiezen.

De rechtbank stelt vast dat ze voor hun kind █████ een andere familienaam kiezen dan voor hun oudste dochter █████ (zie hun stuk 2.3). Verzoekers wijzen er op dat zij in de toekomst voor hun oudste dochter een verzoek tot naamsverandering zullen indienen bij de FOD Justitie, Dienst Naamsverandering, teneinde ook haar naam te wijzigen naar █████.

De vordering van verzoekers tot verbetering van de voornaam en de familienaam van █████ naar █████ is gegrond

III.3.3 Verbetering van de voornaam van de moeder

In de geboorteakte van [REDACTED] worden bij de moeder de volgende voornamen vermeld: [REDACTED]
[REDACTED] Uit de gegevens van het rijksregister blijkt daarentegen dat de voornamenreeks van tweede verzoekster op 28.09.2018 werd gewijzigd naar [REDACTED]

Het is aangewezen om de naamgegevens van de moeder in de geboorteakte van het kind in overeenstemming te brengen met de gegevens van het rijksregister.

De verbetering van de voornamen van tweede verzoekster van [REDACTED] naar [REDACTED] is gegrond.

IV KOSTEN

Aangezien de huidige procedure een procedure op eenzijdig verzoekschrift is en er geen in het ongelijk gestelde partij is, dienen verzoekers de kosten van het geding zelf te dragen, zoals bepaald in het beschikkend gedeelte van huidig vonnis.

Eerste verzoeker wordt veroordeeld door het betalen van het verschuldigde rolrecht ten bedrage van 165,00 euro (zie artikel 269² van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten). Deze bijdrage dient te worden betaald aan de FOD Financiën.

De FOD Financiën zal aan diegene die het rolrecht moet betalen "onverwijld" een verzoek tot betaling verzenden. Er is van rechtswege een administratieve boete verschuldigd in geval de betaling niet tijdig wordt gedaan (zie artikel 4 van het KB van 28 januari 2019 betreffende de uitvoering van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en het houden van de registers in de griffies van hoven en rechtbanken (B.S. 31 januari 2019)).

Ten aanzien van eerste verzoeker wordt de tenlastelegging van de kosten van het rolrecht gedekt door de eerdere toekenning van kosteloze rechtsbijstand (hun stuk 1), tenzij zou worden uitgemaakt dat zich in zijn vermogen, inkomsten en lasten een dusdanige wijziging heeft voorgedaan sedert de beslissing waarbij hem rechtsbijstand werd verleend dat hij in staat is te betalen. In die omstandigheden blijft verhaal mogelijk overeenkomstig artikel 693, eerste lid Ger.W.

OM DEZE REDENEN, DE RECHTBANK,

Rechtsprekend in eerste aanleg waarbij het openbaar ministerie bij monde van Grace VAN BESELAERE, eerste substituut-procureur des Konings, werd gehoord in het mondeling advies gegeven ter zitting van 14 januari 2022.

Verklaart het verzoek ontvankelijk en gegrond.

Zegt voor recht dat in de geboorteakte met DABS-nummer [REDACTED] opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand te Knokke-Heist op naam van [REDACTED] de volgende toevoegingen/verbeteringen dienen te worden aangebracht:

- naam van het kind: [REDACTED] dient te worden verbeterd naar [REDACTED]
- voornamen van het kind: [REDACTED] dient te worden verbeterd naar [REDACTED]
- voornamen van de moeder: [REDACTED] dient te worden verbeterd naar [REDACTED]
- toevoeging van de afstamming aan vaderszijde:

VADER

Naam: [REDACTED]

Voornamen: [REDACTED]

Geboortedatum: [REDACTED]

Geboorteplaats: Thi Qar (Irak)

Bepaalt dat zal gehandeld worden overeenkomstig artikel 35, §3 oud BW juncto artikel 31 oud BW.

Laat de kosten van de procedure ten laste van verzoekers, niet nuttig te begroten.

Veroordeelt [REDACTED] tot het rolrecht, begroot op 165,00 euro. De inning en invordering van het rolrecht gebeurt door de Federale Overheidsdienst Financiën. De rechtbank stelt vast dat [REDACTED] op heden geniet van de kosteloze rechtsbijstand.

Wijst het meer en/of anders gevorderde af.

Aldus verleend in raadkamer in het gerechtsgebouw te Brugge op **éénentwintig januari tweeduizend tweeëntwintig**.

Aanwezig zijn:

Saartje Demeersseman, alleenrechtsprekend rechter

Melanie Vandenberghe, griffier



Melanie Vandenberghe



Saartje Demeersseman